

UNITED NATIONS
United Nations Interim
Administration Mission
in Kosovo



NATIONS UNIES
Mission d'Administration
Intérimaire des Nations Unies
au Kosovo

DOJ/CD/02820/jt/2008

27 June 2008

Dear Sirs/Madams,

In follow up to the training session sponsored by the United States Department of Justice and held on 5 and 6 June 2008 at the Pristina University Law Faculty, we wish to draw your attention to the significance and generally mandatory nature of the confiscation of assets that *a)* were either used by perpetrators to commit criminal offences or *b)* stand for proceeds obtained directly or indirectly through criminal activity, and secondly to highlight the procedure of confiscation in the context of human trafficking.

Illegal activities cause serious damages to political, social, financial and economic stability of democratic institutions. Therefore, it is of vital importance that in combating organized crime, corruption, fraud, trafficking in persons and other criminal activities, and ensuring the primacy of the rule of law, to not only investigate perpetrators, but also to terminate their financial resources and to remove their benefits of crime. Additionally, confiscation not only makes crime unprofitable but could also contribute to the compensation of the victims of crime or injured parties.

Public Prosecutors are endowed with the key tools by the applicable law to play a major role in achieving these goals. Hence, they are urged to expand the investigations to all assets that enabled the occurrence of the criminal acts or facilitated the functioning of the criminal enterprises as well as to those material benefits that derived from the criminal activities.

All Public Prosecutors of Kosovo

C.c. Mr. Alberto Perduca, Head of Justice, EUPT
Professor Vesel Latifi, Head of the Board, Kosovo Judicial Institute
Mr. Lavdim Krasniqi, Director of Kosovo Judicial Institute

Furthermore, Public Prosecutors are obliged by law and by the Prosecutors' Code of Ethics to utilize the confiscation procedures set forth in Articles 54 and 60 of the Provisional Criminal Code of Kosovo (PCCK), and in Chapter VII of the PCPCK, as well as in the specific confiscation provisions for confiscating objects or instruments related to certain crimes, such as Unauthorised Purchase, Possession, Distribution and Sale of Dangerous Narcotic Drugs and Psychotropic Substances (PCCK Article 229), Counterfeit Money (PCCK Article 244), Smuggling of Goods (PCCK Article 273), Unauthorised Supply, Transport, Production, Exchange or Sale of Weapons (PCCK Article 327), Accepting Bribes (PCCK Article 343), Giving Bribes (PCCK Article 343), etc., to mention but a few.

In order to succeed in eliminating the material resources, benefits and instruments of crimes, in the course of the criminal proceedings Public Prosecutors should also ensure the implementation of the provisions on Search and Temporary Confiscation, pursuant to Articles 240-253 of the Provisional Criminal Procedure Code of Kosovo (PCPCK), and should make proposals to the Courts for applying this accessory punishment when appropriate, especially in the criminal proceedings set forth by Chapters XXXV, XXXVI, XLI and XLIV of the PCPCK.

In addition to the general and specific provisions of the PCCK on confiscation of assets, Section 6 of the UNMIK Regulation No. 2001/4 *On the Prohibition of Trafficking in Persons in Kosovo*¹ provides extra armoury for the Public Prosecutors to remove material goods with criminal links in human trafficking criminal cases. Section 6.1 of this UNMIK Regulation determines that a property used in or resulting from the commission of Trafficking in Persons or other criminal acts under the present regulation may be confiscated in accordance with the applicable law. Furthermore, Section 6.2 of the UNMIK Regulation moves the Public Prosecutors to propose to the Courts the closure of an establishment if grounded suspicion exists that the establishment, operating legally or illegally, is involved in or is knowingly associated with Trafficking in Persons or other criminal acts.

As explained above, confiscation serves not only as accessory punishment to the perpetrator or as law enforcement instrument in criminal proceedings, but also may provide contribution to funds to compensate victims of crime, and that is especially true in human trafficking cases. UNMIK Administrative Direction No. 2005/3 on Implementing UNMIK Regulation No. 2001/4 on the Prohibition

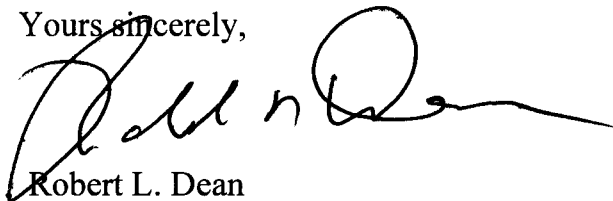
¹ Although UNMIK Regulation No. 2001/4 has been superseded by the PCCK, the provisions of Section 6 of UNMIK Regulation No. 2001/4 on the confiscation of property and closure of establishments are still in effect, due to the UNMIK Administrative Direction No. 2005/3 on *Implementing UNMIK Regulation No. 2001/4 on the Prohibition of Trafficking in Persons in Kosovo*, which entered into force subsequently to the PCCK, on 26 February 2005, and which revived Section 6 of UNMIK Regulation No. 2001/4.

of Trafficking in Persons in Kosovo established the Trafficking Assistance Fund, which – pursuant to Section 2.4 of the Direction – is authorized to receive funds from *inter alia* the confiscation of property, pursuant to Section 6.1 of UNMIK Regulation No. 2001/4.

In summary, in cases when it is provided by the applicable law and its prerequisites are supported by evidence, Public Prosecutors should always seek confiscation of the assets of criminal activities before the Courts.

Thank you for your attention to this matter. Should you have any questions, please do not hesitate to contact my office or Ms. Judit Tatrai, Legal Officer with DOJ's Criminal Division.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Robert L. Dean', with a long horizontal flourish extending to the right.

Robert L. Dean
Acting Director
Department of Justice



DOJ/CD/02820/jt/2008

27 Qershor 2008

Të dashur Zotërinj/Zonja,

Në vazhdimësi të kursit kualifikues të sponsorizuar nga Departamenti i Drejtësisë në Shtetet e Bashkuara të Amerikës mbajtur më 5 dhe 6 Qershor 2008 në Fakultetin Juridik të Universitetit të Prishtinës dëshirojmë që t'iu tërheqim vëmendjen për domethënien dhe natyrën obliguese të konfiskimit të aseteve që *a)* janë përdorur për të kryer vepra penale ose *b)* janë përfutur drejtëpërdrejtë apo indirect nëpërmjet aktivitetit kriminal, dhe së dyti për të nënvijëzuar procedurën e konfiskimit në kontekstin e trafikimit të njerëzve.

Aktivitetet ilegale i shkaktojnë dëme serioze stabilitetit politik, social, financiar dhe ekonomik të institucioneve demokratike. Prandaj, është e një rëndësie vitale që në luftën ndaj krimit të organizuar, korrupsionit, mashtrimit, trafikimit me njerëz dhe aktivitete të tjera kriminale, si edhe për të siguruar dominimin e ligjit, jo vetëm të hetohen kryerësit e veprave penale por gjithashtu të bllokohen burimet e tyre financiare dhe të ndalohen përfitimet që kanë pasur nga krimet. Gjithashtu, konfiskimi jo vetëm që e bën krimin të pafrutshëm por mund të kontribojë për kompensimin e viktimave të krimeve apo të palëve të dëmtuara.

Prokurorëve Publikë i janë dhënë të gjitha mjetet nga ligji i zbatueshëm për të luajtur një rol të madh në plotësimin e këtyre synimeve. Prandaj, prej tyre kërkohet që të shtrijnë hetimin për të përfshirë të gjitha asetet që kanë mundësuar kryerjen e veprave penale apo që kanë lehtësuar funksionimin e ndërmarrjeve kriminale, si edhe përfitimet material që kanë arrdhur si rrjedhojë e zhvillimit të aktiviteteve kriminale.

Të gjithë Prokurorët Publikë të Kosovës

C.c. Z. Alberto Perduca, Shef i Drejtësisë, EUPT
Profesor Vesel Latifi, Shef i Bordit, Gjyqësori Kosovar
Z. Lavdim Krasniqi, Drejtor i Institutit Gjyqësor të Kosovës

Për më tepër, Prokurorët Publikë janë të detyruar me ligj dhe prej Kodit të Etikës së Prokurorit të përdorin procedurat e konfiskimit të parapara në Nenet 54 dhe 60 të Kodit të Përkohshëm Penal të Kosovës (KPPK), dhe në Kapitullin VII të KPPPK, si dhe në dispozitat e posacme të konfiskimit për objektet apo instrumentet e konfiskuara lidhur me disa lloj krimesh, si Blerja, Posedimi, Shpërndarja dhe Shitja e Paautorizuar e Narkotikëve të Rrezikshëm dhe e Substancave Psikotropike (Neni 229 KPPK), Falsifikimi i Parasë (Neni 244 KPPK), Kontrabandimi i Mallrave (Neni 273 KPPK), Furnizimi, Transporti, Prodhimi, Këmbimi ose Shitja e Paautorizuar e Armëve (Neni 327 KPPK), Marrja e Rryshfetit (Neni 242 KPPK), Dhënia e Rryshfetit (Neni 344 KPPK), etj, sa për të përmendur disa.

Për të patur sukses në eliminimin e burimeve materiale, përfitimeve dhe instrumenteve të krimit, gjatë zhvillimit të procedurës penale Prokurorët Publikë duhet të garantojnë implementimin e dispozitave të Bastisjes dhe Konfiskimit të Përkohshëm, bazuar në Nenet 240-254 të Kodit të Përkohshëm të Procedurës Penale të Kosovës (KPPPK), dhe duhet t'i paraqesin Gjykatës propozime për aplikimin sipas nevojës të këtij dënimi dytësor, posacërisht në procedurat penale të parapara nga Kapitujt XXXV, XXXVI, XLI dhe XLIV të KPPPK.

Përvec dispozitave të përgjithshme dhe të posacme të KPPK mbi konfiskimin e aseteve, Pika 6 e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4 mbi *Ndalimin e Trafikimit të Personave në Kosovë*¹ parashikon arsenal shtesë për Prokurorët Publikë që të mënjanojnë të mirat materiale me lidhje kriminale nga çështjet penale të trafikimit njerëzor. Pika 6.1 e kësaj Rregullore të UNMIK-ut përcakton se një pronë e përdorur për apo që rezulton nga kryerja e Trafikimit me Njerëz apo vepra të tjera penale sipas të njëjtës rregullore mund të konfiskohen në përputhje me ligjin e aplikueshëm. Më tej, Pika 6.2 e Rregullores së UNMIK-ut mundëson Prokurorët Publikë t'i propozojnë Gjykatës mbylljen e një biznesi nëse ekziston dyshimi i bazuar se ky biznes, duke operuar në mënyrë të ligjshme ose të paligjshme, është i përfshirë në ose ka lidhje me vetëdije me Trafikimin me Njerëz apo vepra të tjera penale.

Siç u shpjegua më lart, konfiskimi shërben jo vetëm si një dënim dytësor ndaj kryesit të krimit apo si instrument i zbatimit të ligjit në procedurën penale, por mund edhe të përdoret si kontribut për fondet që do të shkojnë në kompensimin e viktimave të krimit, dhe kjo është posacërisht e vërtetë në rastet e trafikimit me njerëz. Direktiva Administrative e UNMIK-ut Nr. 2005/3 mbi Implementimin e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4 mbi *Ndalimin e Trafikimit me Njerëz në Kosovë* ka themeluar Fondin e Asistencës për Trafikimin, që – bazuar në Pikën

¹ Megjithëse Rregullorja e UNMIK-ut Nr. 2001/4 është zëvendësuar nga KPPK, dispozitat e Pikës 6 të Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4 mbi konfiskimin e pronës dhe mbylljen e biznesit janë ende të vlefshme, për shkak të Direktivës Administrative të UNMIK-ut Nr. 2005/3 mbi *Implementimin e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4 mbi Ndalimin e Trafikimit me Njerëz në Kosovë*, që ka hyrë në fuqi pas KPPK, në 26 Shkurt 2005, dhe që ka përforcuar Pikën 6 të Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4.

2.4 të Direktivës – është i autorizuar të pranojë fonde nga *inter alia* konfiskimi i pronës, bazuar në Pikën 6.1 të Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4.

Si përfundim, në rastet kur parashikohet nga ligji i aplikueshëm dhe parakushtet mbështeten nga provat, Prokurorët Publikë duhet gjithmonë t'i kërkojnë Gjykatës konfiskimin e aseteve të aktiviteteve kriminale.

Ju falenderojmë për vëmendjen tuaj në këtë çështje. Nëse do të keni pyetje, ju lutem mos hezitoni të kontaktoni zyrën time ose Znjsh. Judit Tatrai, Këshilltare Ligjore me Divizionin Penal në Departamentin e Drejtësisë .

Juaji Singërisht,

Robert L. Dean
I Ngarkuari me Punën e Drejtorit
Departamenti Drejtësisë



INTEROFFICE MEMORANDUM

MEMORANDUM INTERIEUR

Datum: 27. juni 2008.

DOJ/CD/02820/jt/2008

Poštovani gospodine/gospodo,

Nakon obuke koju je sponzoriralo Odeljenje pravde SAD, a koja je održana 5. i 6. juna 2008. godine na Pravnom Fakultetu Univerziteta u Prištini, želimo da Vam skrenemo pažnju na značaj i uopšte na obavezu oduzimanja sredstava koja su a) upotrebljena od strane počinitelaca radi izvršenja krivičnih dela ili b) pribavljena korist direktno ili indirektno putem kriminalnih aktivnosti, i drugo kako bi se ukazalo na postupak konfiskovanja u kontekstu trgovine ljudima.

Nezakonite radnje stvaraju veliku štetu političkoj, socijalnoj, finansijskoj i ekonomskoj stabilnosti demokratskih institucija. Stoga, od vitalnog je značaja da u borbi protiv organizovanog kriminala, korupcije, prevare, trgovine ljudima i drugim kriminalnim aktivnostima, i obezbeđenjem primata vladavine prava, ne samo da se vodi istraga protiv počinitelaca već takođe da im se ukinu finansijska sredstva i da se uklone njihove povlastice zločina. Uz to, ne samo što konfiskovanje čini kriminal neprofitabilnim već bi se time takođe mogla da izvrši naknada žrtvama zločina ili oštećenim.

Javnim tužiocima su poklonjenja ključna sredstva važećim zakonom da odigraju glavnu ulogu u postizanju tih ciljeva. Dakle, od njih se traži da prošire istrage u vezi sa svim sredstvima koja su omogućila pojavu krivičnih dela ili olakšala funkcionisanje krivičnih poduhvata kao i onih materijalnih povlastica koje su proizišle iz kriminalnih aktivnosti.

Dalje, javni tužioci su zakonom obavezni kao i tužilačkim etičkim kodeksom da primene postupak konfiskovanja iz člana 54 i 60 Privremenog krivičnog zakona Kosova (PKZK), i Poglavlje VII PZKPK, kao i prema specifičnim odredbama o oduzimanju predmeta ili sredstava koji se odnose na izvesna krivična dela kao što su neovlašćena kupovina, posedovanje, distribucija i prodaja opasnih opojnih droga i psihotropnih substanci (PKZK član 229), falsifikovanje novca (PKZK član 244), krijumčarenje robe (PKZK član 273), neovlašćena nabavka, transport, proizvodnja, razmena ili prodaja oružja (PKZK član 327), primanje mita (PKZK član 343), davanje mita (PKZK član 343), itd, samo su neki spomenuti od nekoliko.

Kako bi se uspelo u eliminisanju materijalnih sredstava, beneficija i instrumenata zločina, u toku krivičnog postupka javni tužioci bi takođe trebalo da obezbede implementaciju odredbi o pretresu i privremenom oduzimanju, u skladu sa članom 240-253 Privremenog zakona o krivičnom postupku Kosova (PZKPK), i trebali bi davati predloge sudovima da primenjuju ovu dodatnu kaznu kada je to prikladno, posebno u krivičnom postupku kako je to predviđeno u Poglavlju XXXV, XXXVI, XLI i XLIV PZKPK.

Pored opštih i specifičnih odredbi PKZK o konfiskovanju sredstava, član 6 UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4 *O zabrani trgovine ljudima na Kosovu*¹ obezbeđuje dodatni arsenal za javne tužioce da uklone materijalna sredstva sa kriminalnim vezama u krivičnim predmetima trgovine ljudima. Član 6.1 ove UNMIK-ove Uredbe predviđa da sredstva upotrebljena u ili nastala izvršenjem krivičnog dela trgovine ljudima ili drugih krivičnih dela prema sadašnjem propisu mogu biti oduzeta u skladu sa važećim zakonom. Dalje, članom 6.2 UNMIK-ove Uredbe predlaže se javnim tužiocima da predlože sudovima zatvaranje objekata ukoliko postoji osnovana sumnja da je objekat koji radi legalno ili nezakonito, umešan u ili za koji se zna da je povezan sa trgovinom ljudima ili drugim krivičnim delima.

Kako je gore dato objašnjenje, konfiskovanje ne samo da služi kao dodatna kazna počiniocu ili kao instrument za sprovođenje zakona u krivičnom postupku, već takođe može biti doprinos sredstvima za naknadu štete žrtvama zločina, a to je posebno tačno u predmetima trgovine ljudima. UNMIK-ovim Administrativnim uputstvom br. 2005/3 o sprovođenju UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4 o zabrani trgovine ljudima na Kosovu osnovan je fond za pomoć u trgovini ljudima, koje – u skladu sa članom 2.4. Uputstva – koje ima ovlašćenja da prima sredstva, *između ostalog* od oduzimanja imovine, prema članu 6.1. UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4.

Kao rezime, u slučajevima kada je to predviđeno važećim zakonom i kada su pretpostavke potkrepljene dokazima, javni tužioci trebalo bi da uvek traže od sudova oduzimanje sredstava nastalih kriminalnim radnjama.

Zahvaljujemo se na pažnji koju poklanjate ovom pitanju. Ukoliko budete imali nekih pitanja, molim Vas da bez odlaganja kontaktirate gđicu Judit tatrai, pravnog savetnika krivičnog odeljenja Odeljenja pravde.

S poštovanjem,

Robert L. Dean
v.d. Direktora
Odeljenje pravde

¹ Iako je PKZK-om stavljena van snage UNMIK-ova Uredba br. 2001/4, odredbe člana 6 UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4 o konfiskovanju imovine i zatvaranje objekata su još uvek na snazi, usled UNMIK-ovog administrativnog uputstva br. 2005/3 o sprovođenju UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4 o zabrani trgovine ljudima na Kosovu, koja je stupila na snagu nakon PKZK, dana 26. februara 2005. godine, i kojom je obnovljen član 6 UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4.



INTEROFFICE MEMORANDUM

MEMORANDUM INTERIEUR

DATE: 25 June 2008

REF.: _____

TO: All Public Prosecutors in Kosovo
A:

THROUGH:
A TRAVERS

FROM: Robert L. Dean
DE: Acting Director, Department of Justice

SUBJECT: **Confiscation of resources and benefits of criminal activities**
OBJECT: **Confiscation of property and closure of establishments in human trafficking cases**

1. This circular is to draw your attention to the significance and generally mandatory nature of the confiscation of assets that *a)* were either used by perpetrators to commit criminal offences or *b)* stand for proceeds obtained directly or indirectly through criminal activity, and secondly to highlight the procedure of confiscation in the context of human trafficking.
2. Illegal activities cause serious damages to political, social, financial and economic stability of democratic institutions. Therefore, it is of vital importance that in combating organized crime, corruption, fraud, trafficking in persons and other criminal activities, and ensuring the primacy of the rule of law, to not only to investigate perpetrators but also to terminate their financial resources and to remove their benefits of crime. Additionally, confiscation not only makes crime unprofitable but could also contribute to the compensation of the victims of crime or injured parties.
3. Public Prosecutors are endowed with the key tools by the applicable law to play a major role in achieving these goals. Hence, they are urged to expand the investigations to all assets that enabled the occurrence of the criminal acts or facilitated the functioning of the criminal enterprises as well as to those material benefits that derived from the criminal activities.
4. Public Prosecutors are obliged by law and by the Prosecutors' Code of Ethics to utilize the confiscation procedures set forth in Articles 54 and 60 of the Provisional Criminal Code of Kosovo (PCCK), and in Chapter VII of the PCPCK, as well as in the specific confiscation provisions for confiscating objects or instruments related to certain crimes, such as Unauthorised Purchase, Possession, Distribution and Sale of Dangerous Narcotic Drugs and Psychotropic Substances (PCCK Article 229), Counterfeit Money (PCCK Article 244),

Smuggling of Goods (PCCK Article 273), Unauthorised Supply, Transport, Production, Exchange or Sale of Weapons (PCCK Article 327), Accepting Bribes (PCCK Article 343), Giving Bribes (PCCK Article 343), *etc.*, to mention but a few.

5. In order to succeed in eliminating the material resources, benefits and instruments of crimes, in the course of the criminal proceedings Public Prosecutors should also ensure the implementation of the provisions on Search and Temporary Confiscation, pursuant to Articles 240-253 of the Provisional Criminal Procedure Code of Kosovo (PCPCK), and should make proposals to the Courts for applying this accessory punishment when appropriate, especially in the criminal proceedings set forth by Chapters XXXV, XXXVI, XLI and XLIV of the PCPCK.

6. In addition to the general and specific provisions of the PCCK on confiscation of assets, Section 6 of the UNMIK Regulation No. 2001/4 *On the Prohibition of Trafficking in Persons in Kosovo*¹ provides extra armoury for the Public Prosecutors to remove material goods with criminal links in human trafficking criminal cases. Section 6.1 of this UNMIK Regulation determines that a property used in or resulting from the commission of Trafficking in Persons or other criminal acts under the present regulation may be confiscated in accordance with the applicable law. Furthermore, Section 6.2 of the UNMIK Regulation moves the Public Prosecutors to propose to the Courts the closure of an establishment if grounded suspicion exists that the establishment, operating legally or illegally, is involved in or is knowingly associated with Trafficking in Persons or other criminal acts.

7. As explained above, confiscation serves not only as accessory punishment to the perpetrator or as law enforcement instrument in criminal proceedings, but also may provide contribution to funds to compensate victims of crime, and that is especially true in human trafficking cases. UNMIK Administrative Direction No. 2005/3 on Implementing UNMIK Regulation No. 2001/4 on the Prohibition of Trafficking in Persons in Kosovo established the Trafficking Assistance Fund, which – pursuant to Section 2.4 of the Direction – is authorized to receive funds from *inter alia* the confiscation of property, pursuant to Section 6.1 of UNMIK Regulation No. 2001/4.

8. In summary, in cases when it is provided by the applicable law and its prerequisites are supported by evidence, Public Prosecutors should always seek confiscation of the assets of criminal activities before the Courts.

¹ Although UNMIK Regulation No. 2001/4 has been superseded by the PCCK, the provisions of Section 6 of UNMIK Regulation No. 2001/4 on the confiscation of property and closure of establishments are still in effect, due to the UNMIK Administrative Direction No. 2005/3 on *Implementing UNMIK Regulation No. 2001/4 on the Prohibition of Trafficking in Persons in Kosovo*, which entered into force subsequently to the PCCK, on 26 February 2005, and which revived Section 6 of UNMIK Regulation No. 2001/4.



MORANDUM I BRENDSEHM

DATE: 25 Qershor 2008

Për: Të gjithë Prokurorët Publikë të Kosovës

Nëpërmjet:

Nga: Robert L. Dean
Ushtues i Detyrës së Drejtorit, Departamenti i Drejtësisë

Subjekti: Konfiskimi i burimeve dhe përfitimeve të aktiviteteve kriminale
Konfiskimi i pronave dhe mbyllja e aktiviteteve në rastet e trafikut me njerëzit

1. Kjo qarkore është për të tërhequr vëmendjen tuaj sa i përket rëndësisë dhe natyrës përgjithësisht të detyrueshme të konfiskimit të aseteve që a) janë përdorur për të kryer vepra penale ose b) janë përftuar drejtëpërdrejtë apo indirekt nëpërmjet aktivitetit kriminal, dhe së dyti për të nënvijëzuar procedurën e konfiskimit në kontekstin e trafikimit të njerëzve.
2. Aktivitetet ilegale i shkaktojnë dëme serioze stabilitetit politik, social, financiar dhe ekonomik të institucioneve demokratike. Prandaj, është e një rëndësie vitale që në luftën ndaj krimit të organizuar, korrupsionit, mashtrimit, trafikimit me njerëz dhe aktivitete të tjera kriminale, si edhe për të siguruar dominimin e ligjit, jo vetëm të hetohen kryerësit e veprave penale por gjithashtu të bllokohen burimet e tyre financiare dhe të ndalohen përfitimet që kanë pasur nga krimet. Gjithashtu, konfiskimi jo vetëm që e bën krimin të pafutshëm por mund të kontribojë për kompensimin e viktimave të krimeve apo të palëve të dëmtuara.
3. Prokurorëve Publikë i janë dhënë të gjitha mjetet nga ligji i zbatueshëm për të luajtur një rol të madh në plotësimin e këtyre synimeve. Prandaj, prej tyre kërkohet që të shtrijnë hetimin për të përfshirë të gjitha asetet që kanë mundësuar kryerjen e veprave penale apo që kanë lehtësuar funksionimin e ndërmarrjeve kriminale, si edhe përfitimet material që kanë arrdhur si rrjedhojë e zhvillimit të aktiviteteve kriminale.
4. Prokurorët Publikë janë të detyruar me ligj dhe prej Kodit të Etikës së Prokurorit të përdorin procedurat e konfiskimit të parapara në Nenet 54 dhe 60 të Kodit të Përkohshëm Penal të Kosovës (KPPK), dhe në Kapitullin VII të KPPPK, si dhe në dispozitat e posacme të konfiskimit për objektet apo instrumentet e konfiskuara lidhur me disa lloj krimesh, si Blerja, Posedimi, Shpërndarja dhe Shitja e Paautorizuar e Narkotikëve të

Rrezikshëm dhe e Substancave Psikotropike (Neni 229 KPPK), Falsifikimi i Parasë (Neni 244 KPPK), Kontrabandimi i Mallrave (Neni 273 KPPK), Furnizimi, Transporti, Prodhimi, Këmbimi ose Shitja e Paautorizuar e Armëve (Neni 327 KPPK), Marrja e Rryshfetit (Neni 242 KPPK), Dhënia e Rryshfetit (Neni 344 KPPK), etj, sa për të përmendur disa.

5. Për të patur sukses në eliminimin e burimeve materiale, përfitimeve dhe instrumenteve të krimit, gjatë zhvillimit të procedurës penale Prokurorët Publikë duhet të garantojnë implementimin e dispozitave të Bastisjes dhe Konfiskimit të Përkohshëm, bazuar në Nenet 240-254 të Kodit të Përkohshëm të Procedurës Penale të Kosovës (KPPK), dhe duhet t'i paraqesin Gjykatës propozime për aplikimin sipas nevojës të këtij dënimi dytësor , posacërisht në procedurat penale të parapara nga Kapitujt XXXV, XXXVI, XLI dhe XLIV të KPPK.
6. Përvec dispozitave të përgjithshme dhe të posacme të KPPK mbi konfiskimin e aseteve, Pika 6 e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4 mbi *Ndalimin e Trafikimit të Personave në Kosovë*¹ parashikon arsenal shtesë për Prokurorët Publikë që të mënjanojnë të mirat materiale me lidhje kriminale nga çështjet penale të trafikimit njerëzor. Pika 6.1 e kësaj Rregullore të UNMIK-ut përcakton se një pronë e përdorur për apo që rezulton nga kryerja e Trafikimit me Njerëz apo vepra të tjera penale sipas të njëjtës rregullore mund të konfiskohen në përputhje me ligjin e aplikueshëm. Më tej, Pika 6.2 e Rregullores së UNMIK-ut mundëson Prokurorët Publikë t'i propozojnë Gjykatës mbylljen e një biznesi nëse ekziston dyshimi i bazuar se ky biznes, duke operuar në mënyrë të ligjshme ose të paligjshme, është i përfshirë në ose ka lidhje me vetëdije me Trafikimin me Njerëz apo vepra të tjera penale.
7. Sic u shpjegua më lart, konfiskimi shërben jo vetëm si një dënim dytësor ndaj kryesit të krimit apo si instrument i zbatimit të ligjit në procedurën penale, por mund edhe të përdoret si kontribut për fondet që do të shkojnë në kompensimin e viktimave të krimit, dhe kjo është posacërisht e vërtetë në rastet e trafikimit me njerëz. Direktiva Administrative e UNMIK-ut Nr. 2005/3 mbi Implementimin e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4 mbi Ndalimin e Trafikimit me Njerëz në Kosovës ka themeluar Fondin e Asistencës për Trafikimin, që – bazuar në Pikën 2.4 të Direktivës – është i autorizuar të pranojë fonde nga *inter alia* konfiskimi i pronës, bazuar në Pikën 6.1 të Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4.
8. Si përfundim, në rastet kur parashikohet nga ligji i aplikueshëm dhe parakushtet mbështeten nga provat, Prokurorët Publikë duhet gjithmonë t'i kërkojnë Gjykatës konfiskimin e aseteve të aktiviteteve kriminale.

¹ Megjithëse Rregullorja e UNMIK-ut Nr. 2001/4 është zëvendësuar nga KPPK, dispozitat e Pikës 6 të Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4 mbi konfiskimin e pronës dhe mbylljen e biznesit janë ende të vlefshme, për shkak të Direktivës Administrative të UNMIK-ut Nr. 2005/3 mbi *Implementimin e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4 mbi Ndalimin e Trafikimit me Njerëz në Kosovë*, që ka hyrë në fuqi pas KPPK, në 26 Shkurt 2005, dhe që ka përforcuar Pikën 6 të Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/4.



INTEROFFICE MEMORANDUM

MEMORANDUM INTERIEUR

Datum: 25. juni 2008.

Za: Svi javni tužioci na Kosovu

Od: Robert L. Dean
v.d. Direktora, Odeljenje pravde

Predmet: Oduzimanje sredstava i beneficija nastalih kriminalnim radnjama
Oduzimanje imovine i zatvaranje objekata u predmetima trgovine ljudima

1. Namera ovog cirkularnog pisma je da Vam se skrene pažnja na značaj i uopšte na obavezu oduzimanja sredstava koja su a) upotrebljena od strane počinitelaca radi izvršenja krivičnih dela ili b) je namera da pribavi korist direktno ili indirektno putem kriminalnih aktivnosti, drugo kako bi se ukazalo na postupak konfiskovanja u kontekstu trgovine ljudima.
2. Nezakonite radnje stvaraju veliku štetu političkoj, socijalnoj, finansijskoj i ekonomskoj stabilnosti demokratskih institucija. Stoga, od vitalnog je značaja da u borbi protiv organizovanog kriminala, korupcije, prevare, trgovine ljudima i drugim kriminalnim aktivnostima, i obezbeđenjem primata vladavine prava, ne samo da se vodi istraga protiv počinitelaca već takođe da im se ukinu finansijska sredstva i da se uklone njihove povlastice zločina. Uz to, konfiskovanje ne samo da čini kriminal neprofitabilnim već bi takođe moglo da doprinese naknadu žrtvama zločina ili oštećenim.
3. Javnim tužiocima su poklonjenja ključna sredstva važećim zakonom da odigraju glavnu ulogu u postizanju tih ciljeva. Dakle, od njih se traži da prošire istrage u vezi sa svim sredstvima koja su omogućila pojavu krivičnih dela ili olakšala funkcionisanje krivičnih poduhvata kao i onih materijalnih povlastica koje su proizišle iz kriminalnih aktivnosti.
4. Javni tužioci su zakonom obavezni i tužilačkim etičkim kodeksom da primene postupak iz člana 54 i 60 Privremenog krivičnog zakona Kosova (PKZK), i Poglavlje VII PZKPK, kao i prema specifičnim odredbama o oduzimanju predmeta ili sredstava koji se odnose na izvesna krivična dela kao što su neovlašćena kupovina, posredovanje, distribucija i prodaja opasnih opojnih droga i psihotropnih supstanci (PKZK član 229), falsifikovanje novca (PKZK član 244), krijumčarenje robe (PKZK član 273), neovlašćena nabavka, proizvodnja, razmena ili prodaja oružja (PKZK član 327), primanje mita (PKZK član 343), davanje mita (PKZK član 343), itd, samo su neki spomenuti od nekoliko.

5. Kako bi se uspjelo u eliminisanju materijalnih sredstava, beneficija i instrumenata zločina, u toku krivičnog postupka javni tužioci bi takođe trebalo da obezbede implementaciju odredbi o pretresu i privremenom oduzimanju, u skladu sa članom 240-253 Privremenog zakona o krivičnom postupku Kosova (PZKPK), i trebali bi davati predloge sudovima da primenjuju ovu dodatnu kaznu kada je to prikladno, posebno u krivičnom postupku kako je to predviđeno u Poglavlju XXXV, XXXVI, XLI i XLIV PZKPK.
6. Pored opštih i specifičnih odredbi PKZK o konfiskovanju sredstava, u članu 6 UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4 O zabrani trgovine ljudima na Kosovu¹ obezbeđuje dodatni arsenal za javne tužioce da uklone materijalna sredstva sa kriminalnim vezama u krivičnim predmetima trgovine ljudima. Član 6.1 ove UNMIK-ove Uredbe predviđa da sredstva upotrebljena u ili nastala izvršenjem krivičnog dela trgovine ljudima ili drugih krivičnih dela prema sadašnjem propisu mogu biti oduzeta u skladu sa važećim zakonom. Dalje, članom 6.2 UNMIK-ove Uredbe predlaže se javnim tužiocima da predlože sudovima zatvaranje objekata ukoliko postoji osnovana sumnja da je objekat koji radi legalno ili nezakonito, umešan u ili za koji se zna da je povezan sa trgovinom ljudima ili drugim krivičnim delima.
7. Kako je gore objašnjeno, konfiskovanje ne samo da služi kao dodatna kazna počiniocu ili kao instrument za sprovođenje zakona u krivičnom postupku, već takođe može biti doprinos sredstvima za naknadu štete žrtvama zločina, a to je posebno tačno u predmetima trgovine ljudima. UNMIK-ovim Administrativnim uputstvom br. 2005/3 o sprovođenju UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4 o zabrani trgovine ljudima na Kosovu osnovan je fond za pomoć u trgovini ljudima, koje – u skladu sa članom 2.4. Uputstva – koje ima ovlašćenja da prima sredstva, između ostalog od oduzimanja imovine, prema članu 6.1. UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4.
8. Kao rezime, u slučajevima kada je to predviđeno važećim zakonom i kada su pretpostavke potkrepljene dokazima, javni tužioci trebalo bi da uvek traže od sudova oduzimanje sredstava nastalih kriminalnim radnjama.

¹ Iako je PKZK stavljena van snage UNMIK-ova Uredba br. 2001/4, odredbe člana 6 UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4 o konfiskovanju imovine i zatvaranje objekata su još uvek na snazi, usled UNMIK-ovog administrativnog uputstva br. 2005/3 o sprovođenju UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4 o zabrani trgovine ljudima na Kosovu, koja je stupila na snagu nakon PKZK, dana 26. februara 2005. godine, i kojom je obnovljen član 6 UNMIK-ove Uredbe br. 2001/4.